

# SISTER CITY AGREEMENT VEREINBARUNG ÜBER DIE STÄDTEPARTNERSCHAFT

**The City of Rockville, Maryland, U.S.A. - The City of Pinneberg, Federal Republic of Germany  
Stadt Pinneberg, Bundesrepublik Deutschland - Stadt Rockville, Maryland, U.S.A.**

The City of Rockville, in the State of Maryland, in the United States of America and the City of Pinneberg, in the State of Schleswig-Holstein, in the Federal Republic of Germany, have enjoyed their official Sister City relationship since 1957.

Die Stadt Pinneberg im Land Schleswig-Holstein in der Bundesrepublik Deutschland und die Stadt Rockville im Bundesstaat Maryland in den Vereinigten Staaten von Amerika sind seit dem Jahr 1957 in herzlicher Freundschaft durch eine offizielle Städtepartnerschaft verbunden.

As the Mayor and Council of Rockville ratified a Resolution to enter into a formal Sister City relationship with Pinneberg on October 13, 1957 and the Mayor and City Council of Pinneberg ratified a Resolution to enter into a formal Sister City relationship with Rockville on November 8, 1957, it is the desire of both cities to acknowledge and proclaim their longstanding relationship with this official Sister City Agreement.

Nachdem Bürgermeister und Stadtrat der Stadt Rockville am 13. Oktober 1957 den Beschluss gefasst haben, mit der Stadt Pinneberg eine formelle Städtepartnerschaft einzugehen, und Bürgermeister und Ratsversammlung der Stadt Pinneberg am 8. November 1957 den Beschluss gefasst haben, mit der Stadt Rockville eine formelle Städtepartnerschaft einzugehen, ist es jetzt der Wille der beiden Städte, ihre lange und erfolgreiche Partnerschaft durch diese Vereinbarung über die Städtepartnerschaft zu bestätigen und offiziell zu verkünden.

It is further agreed by both Rockville and Pinneberg that November 8, 1957 shall be recognized as the official date of the commencement of their Sister City relationship.

Pinneberg und Rockville stimmen außerdem darin überein, dass der 8. November 1957 zum offiziellen Gründungsdatum der Städtepartnerschaft erklärt werden soll.

It is understood that Rockville and Pinneberg shall endeavor to continue and deepen their friendship and mutual understanding through educational, cultural, governmental and other exchanges.

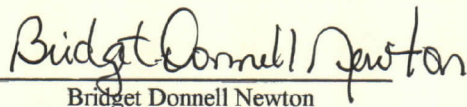
Pinneberg und Rockville werden ihre langjährige Freundschaft und Zusammenarbeit durch schulische, kulturelle, offizielle und andere Austausche fortsetzen und weiter vertiefen.

Rockville and Pinneberg shall continue to promote the welfare of the citizens of both cities, holding the firm belief that we will continue to strengthen the ties of friendship between our two cities and through our friendship and cooperation, continue to contribute toward the peace and prosperity of the world.

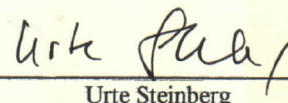
Pinneberg und Rockville werden zum Wohle ihrer Bürgerinnen und Bürger auch in Zukunft eng miteinander zusammenarbeiten in der festen Überzeugung, dass wir das Band der Freundschaft zwischen unseren Städten weiter stärken und durch unsere Freundschaft und Zusammenarbeit zur friedlichen Entwicklung der Welt beitragen werden.

We, the City of Rockville and the City of Pinneberg, hereby pledge to continue our cooperation with each other as Sister Cities on this 15<sup>th</sup> day of November in the year of 2020.

Wir, die Stadt Pinneberg und die Stadt Rockville, erklären an diesem 15. November 2020 feierlich unseren Willen, unsere freundschaftliche Zusammenarbeit als Partnerstädte fortzusetzen.



Bridget Donnell Newton  
Mayor of the City of Rockville  
Bürgermeisterin von Rockville



Urte Steinberg  
Bürgermeisterin von Pinneberg  
Mayor of the City of Pinneberg